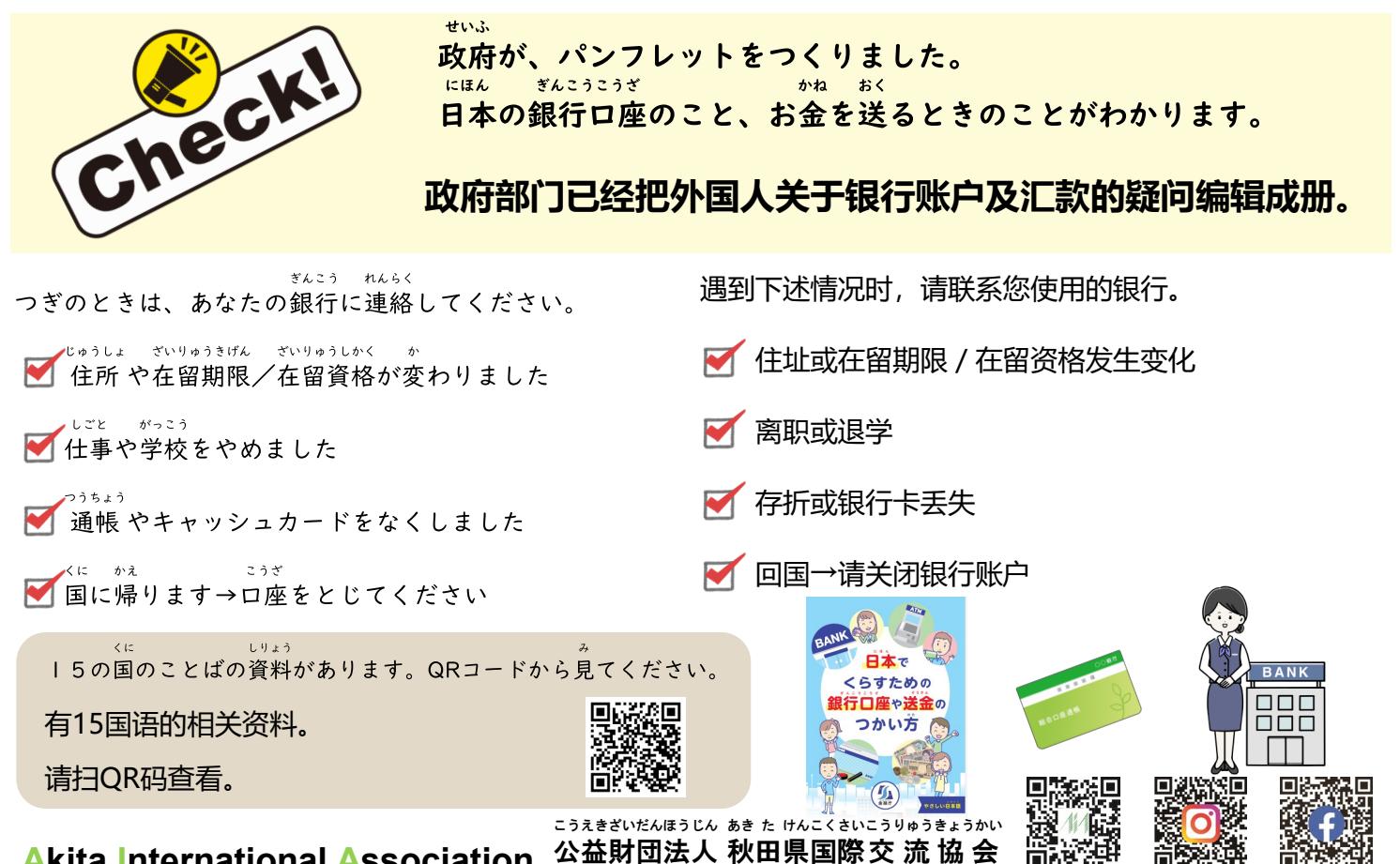


ウェブサイトの左下にボタンがあります。

このボタンを押すと、ことばを選ぶことができます。

官网主页左下方有按键。

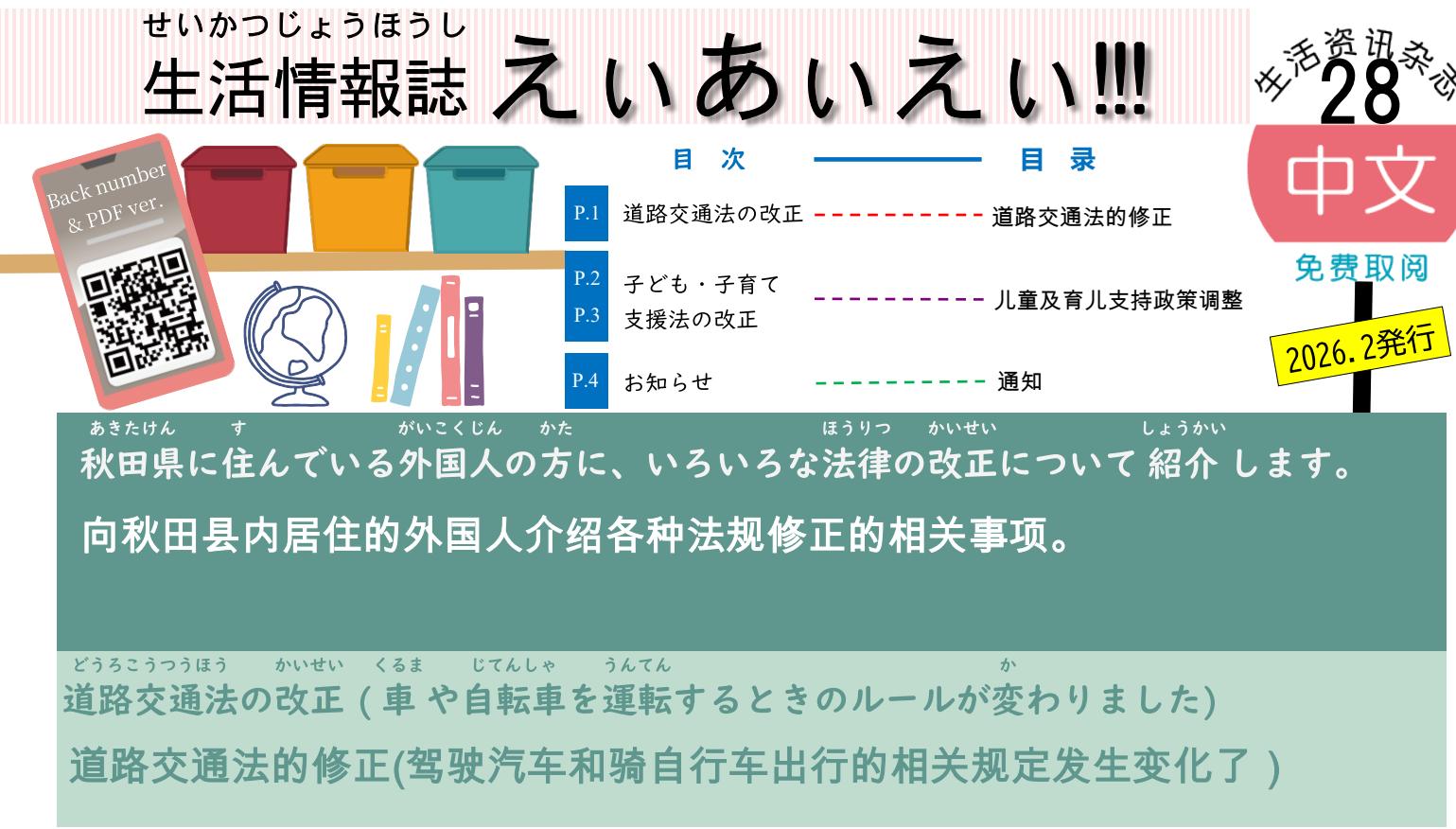
点击此按键，可选择语言。



Akita International Association

咨询电话
018-884-7050

〒010-0001 あき た し な か ど オ り
秋田市中通 2-3-8 アトリオン1階
秋田市中通2-3-8 ATORION1樓
工作日 月～金、第3土曜日 9:00-17:45
星期一～星期五、每月第三个星期六
Email aia@aiahome.or.jp
Tel. 018-823-5400, Fax. 018-825-2566



つぎ ほうりつ きんし
次のことは、法律で禁止されています。

- くるま じてんしゃ うんてん つか
・車 やバイク、自転車を運転しながらスマホを使うこと
 - さけ の あと じてんしゃ うんてん つか
・お酒を飲んだ後で、自転車を運転すること
 - かさ じてんしゃ の
・傘をさして自転車に乗ること
 - つか そと おと き
・イヤホンやヘッドフォンを使って、外の音が聞こえない
 - じょうたい うんてん
状態で運転すること
 - ふたり だい じてんしゃ の
・2人で1台の自転車に乗ること
 - じてんしゃ うんてん さけ の
・自転車を運転する人にお酒を飲ませること
 - さけ の ひと じてんしゃ か
・お酒を飲んだ人に、自転車を貸すこと

ルールをまもらなかつたとき、お金を払わなければなり
ません。事故を起こすと、もっと大きい問題になること
もあります。



きほんてき こうつ しゅつにゅうこくざいりゅうかんりちょう せいかつ しゅうろう み
基本的な交通ルールについては、出入国在留管理庁 の「生活・就労 ガイドブック」を見てください。
ほんご くに み
やさしい日本語のほかに、17の国のことばで見ることができます。

基本交通法规的相关事项，请查阅出入国在留管理厅《生活·就业指南》。

除了简单易懂的日语版，还有17种语言的版本可供参考。



子ども・子育て支援法の改正（子育てを応援するための法律が変わりました）

儿童及育儿支持政策调整（支持育儿的相关法律已发生变化）

1. 子どもを育てている人がもらえる お金が増えました

「児童手当」といいます
 お金もらえる子どもの年齢が広がりました
今まで 中学生まで
これから 18歳の誕生日の後の3月31日まで
 所得制限がなくなりました
今まで 親の所得が多いと手当が減ったり、もらえない
かつたりしました
これから 所得に関係なく、すべての家庭が手当をもら
えます

3人目からの手当が増えました
今まで 3人目からの子どもは、月に15,000円もらいました
これから 3人目からの子どもは、月に30,000円もらいます

子どもの年齢	毎月もらえるお金
3歳まで	15,000円 (3人目から30,000円)
3歳から18歳まで	10,000円 (3人目から30,000円)

もらう方法：住んでいる市町村に申し込みます。

住んでいる市町村に聞いてください。

市町村の問い合わせ窓口は、QRコードから
見てください。

请通过QR码查看各市町村的咨询窗口



2. 妊娠したときにお金がもらえます

「妊娠のための支援給付」といいます。
日本に住んでいる妊婦さんがみんなもらいます。

1回目
病院から妊娠を証明する紙をもらいます。
もらう方法：住んでいる市町村に申し込みます。
あとで50,000円がもらえます。



1. 抚养子女的人得到的经济支援增加了。

称为“儿童补贴”。

- 可领取儿童补贴的年龄范围扩大了
现在为止 到初中生为止
今后 到18岁生日后的3月31日为止
 取消了对收入的限制
现在为止 父母收入较多时，会出现补贴减少或无法领取补
贴的情况
今后 无关收入多少，所有家庭都能够领取补贴
 从第三个孩子起的补贴金额增加了
现在为止 从第三个孩子起，每月能获得15000日元补贴
今后 从第三个孩子起，每月能获得30000日元补贴

儿童年龄	每月可获得的金额
到3岁为止	15000日元 (从第三个孩子起30000日元)
从3岁到18岁为止	10000日元 (从第三个孩子起30000日元)

获得方式：向所居住的市町村提出申请。

请咨询您居住的市町村。



2. 怀孕时也可以领取补贴

称为“孕妇补助”。

在日本居住的孕妇都可以领取。

- 第一次
从医院领取怀孕证明文件。
申请方法：向所居住的市町村提出申请。
之后可领取50000日元。



2回目

妊娠32週目から、申し込みができます。
赤ちゃん1人に50,000円がもらえます。
詳しいことは、住んでいる市町村に聞いてください。



妊娠と出産については、QRコードから見てください。

请通过QR码查看怀孕和生育相关情报



3. お父さんとお母さんが育児休業*を したときに、お金もらいます

「出生後休業支援給付」といいます。
お父さんとお母さんが、赤ちゃんが生まれてから決ま
った期間に、それぞれ14日以上育児休業*をしたときに、
もらいます。

こんな時にお金もらいます
お父さん：赤ちゃんが生まれてから8週間以内に
14日以上育児休業*で仕事を休みます
お母さん：産後休業*が終ります。そして、8週間
以内に14日以上育児休業*で仕事を休みます
もらう方法：会社がハローワークに申し込みます。
わからないことがあれば、働いている会社に
聞いてください。

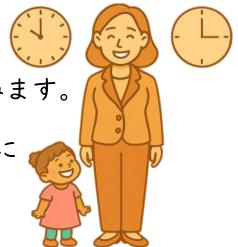


4. 子どもを育てるために仕事の時間を短く して働くときに、お金もらいます。

「育児時短就業給付」といいます。

もらえる人
0歳～1歳11ヶ月の子どもを育てている人
会社で働いていて、雇用保険に入っている人
子どもを育てるために、短い時間で仕事をして
いる人

もらう方法：会社がハローワークに申し込みます。
わからないことがあれば、働いている会社に
聞いてください。



第二次

怀孕32周起可以申请。

每个孩子可获得50000日元。

详情请咨询您居住的市町村。

市町村の問い合わせ窓口は、QRコードから
見てください。

请通过QR码查看各市町村的咨询窗口



3. 父母在休育儿假*时，可以领取补贴

称为“出生后休假支持补贴”。

父母在孩子出生后规定时间内，均可在各自的14天及
以上的育儿休假*时领取。

这些时间可以获得补贴

- 父亲：孩子出生后8周内进行14天以上育儿休假*
 母亲：先休产假*。产假结束后8周内进行14天
以上育儿休假*

获得方式：公司向公共就业服务中心申请。

如有疑问，请咨询您工作的公司。

* 育儿休假：为照顾子女的休假

* 产假：母亲生下孩子后的休假

4. 因育儿缩短工作时长时，可以获得补贴

称为“育儿短工时就业补贴”。

- 补贴对象
· 养育0-1岁11个月的孩子的人
· 在公司工作并加入雇佣保险的人
· 因育儿从事较短时长工作的人

获得方式：公司向公共就业服务中心申请。

如有疑问，请咨询您工作的公司。